

# Euroopa Liidu Teataja



Eestikeelne väljaanne

## Teave ja teatised

55. aastakäik

6. jaanuar 2012

<u>Teatis nr</u>	<u>Sisukord</u>	<u>Lehekülg</u>
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED	
	<b>Euroopa Komisjon</b>	
2012/C 3/01	Teatatud koondumise aktseptering (Toimik COMP/M.6421 – Daimler/Europcar/car2go Europe JV) <sup>(1)</sup>	1
	IV <i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT	
	<b>Euroopa Komisjon</b>	
2012/C 3/02	Euro vahetuskurss .....	2
	TEAVE LIIKMESRIIKIDELT	
2012/C 3/03	Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001 .....	3

**ET**
**Hind:**  
**3 EUR**

(1) EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekülg
2012/C 3/04	Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001 .....	6
2012/C 3/05	Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001 .....	8

V *Teated*

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

**Euroopa Komisjon**

2012/C 3/06	Teade dumpinguvastaste meetmete kohta, mis kehtivad Hiina Rahvabariigist pärit sidrunhappe Euroopa Liitu importimise suhtes: aadressi muutus äriühingu puhul, mille suhtes kohaldatakse individuaalset dumpinguvastast tollimaksumäära .....	10
2012/C 3/07	Teade kohustuste kohta, mis on pakutud seoses Hiina Rahvabariigist pärit sidrunhappe importi käsitleva dumpinguvastase menetlusega: äriühingu aadressi muutus .....	11



## II

*(Teatised)*

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

## EUROOPA KOMISJON

**Teatatud koondumise aktsepteering****(Toimik COMP/M.6421 – Daimler/Europcar/car2go Europe JV)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2012/C 3/01)

22. detsembril 2011 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
  - elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32011M6421 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (<sup>1</sup>)

5. jaanuar 2012

(2012/C 3/02)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2832	AUD	Austraalia dollar	1,2491
JPY	Jaapani jeen	98,67	CAD	Kanada dollar	1,3039
DKK	Taani kroon	7,4360	HKD	Hongkongi dollar	9,9647
GBP	Inglise nael	0,82675	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6399
SEK	Rootsi kroon	8,8461	SGD	Singapuri dollar	1,6562
CHF	Šveitsi frank	1,2187	KRW	Korea won	1 482,77
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,5038
NOK	Norra kroon	7,6825	CNY	Hiina jüaan	8,0980
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,5330
CZK	Tšehhi kroon	25,914	IDR	Indoneesia ruupia	11 800,87
HUF	Ungari forint	320,78	MYR	Malaisia ringit	4,0389
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	56,579
LVL	Läti latt	0,6983	RUB	Vene rubla	41,0830
PLN	Poola zlott	4,5054	THB	Tai baht	40,588
RON	Rumeenia leu	4,3390	BRL	Brasiilia reaal	2,3551
TRY	Türgi liir	2,4185	MXN	Mehhiko peeso	17,6040
			INR	India ruupia	67,9130

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

**Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001**

(2012/C 3/03)

**Abi nr:** SA.33931 (11/XA)

**Liikmesriik:** Küpros

**Piirkond:** Cyprus

**Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:**  
Πρόγραμμα Ελέγχου της σαλμονέλας στα σμήνη κρεοπαραγωγής

**Õiguslik alus:**

- 1) Άρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2012 — Συμμετοχή σε Προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- 2) Οι περί της Υγείας των Ζώων Νόμοι του 2001 έως 2009.
- 3) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2160/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Νοεμβρίου 2003.
- 4) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 646/2007 της Επιτροπής της 12ης Ιουνίου 2007.
- 5) Απόφαση Εφόρου Ελέγχου Κρατικών Ενισχύσεων με αριθμό 332 και ημερομ. 7 Νοεμβρίου 2011.

**Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:** —

**Abi suurim osatähtsus:** 100 %

**Rakendamise kuupäev:** —

**Abikava või üksiktoetuse kestus:** 1. jaanuarist 2012–31. detsembrini 2012

**Abi eesmärk:** Loomahaigused (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 10)

**Asjaomane sektor / asjaomased sektorid:** Kodulinnukasvatus

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Κτηνιατρικές Υπηρεσίες  
Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος  
1417 Λευκωσία/Nicosia  
ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

**Veebileht:**

[http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/All/4A162CA3C8EEBC3CC225794A002C682F/\\$file/2012\\_salmonella%20control%20programme%20in%20broilers.pdf](http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/All/4A162CA3C8EEBC3CC225794A002C682F/$file/2012_salmonella%20control%20programme%20in%20broilers.pdf)

**Muu teave:** —

**Abi nr:** SA.33932 (11/XA)

**Liikmesriik:** Küpros

**Piirkond:** Cyprus

**Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:**  
Πρόγραμμα Ελέγχου της σαλμονέλας στα σμήνη αναπαραγωγής

**Õiguslik alus:**

- 1) Άρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2012 — Συμμετοχή σε Προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- 2) Οι περί της Υγείας των Ζώων Νόμοι του 2001 έως 2009.
- 3) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2160/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Νοεμβρίου 2003.
- 4) Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 200/2010 της Επιτροπής της 10ης Μαρτίου 2010.
- 5) Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 517/2011 της Επιτροπής της 25ης Μαΐου 2011.
- 6) Απόφαση Εφόρου Ελέγχου Κρατικών Ενισχύσεων με αριθμό 332 και ημερομηνίας 7 Νοεμβρίου 2011

**Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:** Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma: 0,08 EUR (miljonites)

**Abi suurim osatähtsus:** 100 %

**Rakendamise kuupäev:** —

**Abikava või üksiktoetuse kestus:** 1. jaanuarist 2012–31. detsembrini 2012

**Abi eesmärk:** Loomahaigused (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 10)

**Asjaomane sektor / asjaomased sektorid:** Kodulinnukasvatus

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Κτηνιατρικές Υπηρεσίες  
Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος  
1417 Λευκωσία/Nicosia  
ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

**Veebileht:**

[http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/All/EEF61C5ED12661F4C225794A002C5051/\\$file/2012\\_salmonella%20control%20programme%20in%20breeding%20hens.pdf](http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/All/EEF61C5ED12661F4C225794A002C5051/$file/2012_salmonella%20control%20programme%20in%20breeding%20hens.pdf)

**Muu teave:** —

**Abi nr:** SA.33975 (11/XA)

**Liikmesriik:** Madalmaad

**Piirkond:** Nederland

**Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:** NAJK Groter Groeien

**Õiguslik alus:** Kaderwet LNV subsidies, artikelen 2 en 5

**Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:** Ettevõtjale antava erakorralise abi üldsumma: 0,38 EUR (miljonites)

**Abi suurim osatähtsus:** 100 %

**Rakendamise kuupäev:** —

**Abikava või üksiktoetuse kestus:** 10. detsembrist 2011–31. detsembrini 2013

**Abi eesmärk:** Tehniline abi (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 15)

**Asjaomane sektor / asjaomased sektorid:** Taime- ja loomakasvatus, jahindus ja neid teenindavad tegevusalad

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie  
Postbus 20401  
2500 EK Den Haag  
NEDERLAND

**Veebileht:**

<http://www.rijksoverheid.nl/documenten-en-publicaties/brieven/2011/11/21/subsidiatoezegging-nederlands-agrarisch-jongeren-kontakt.html>

**Muu teave:** —

**Abi nr:** SA.33985 (11/XA)

**Liikmesriik:** Küpros

**Piirkond:** Cyprus

**Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:** Σχέδιο ελέγχου Τρομώνδους Νόσου Αιγοπροβάτων.

**Õiguslik alus:**

- 1) Άρθρα 03525 και 03619 του Προϋπολογισμού για το 2012 — Συμμετοχή σε Προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
- 2) Ο περί της Εφαρμογής Κοινοτικών Κανονισμών στον Τομέα της Κτηνιατρικής Νόμος του 2004 [N. 149(I)/2004]
- 3) Νόμος που προνοεί για την Υγεία των Ζώων [N. 109(I)2001]
- 4) Τα περί της Τρομώνδους Νόσου Διατάγματα (Κ.Δ.Π. 545/2005, 160/2007, 44/2008, 307/2010)
- 5) Απόφαση Εφόρου Ελέγχου Κρατικών Ενοσχύσεων με αρ. 333 και ημερ. 14 Νοεμβρίου 2011

**Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:** Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma: 2,45 EUR (miljonites)

**Abi suurim osatähtsus:** 100 %

**Rakendamise kuupäev:** —

**Abikava või üksiktoetuse kestus:** 1. jaanuarist 2012–31. detsembrini 2012

**Abi eesmärk:** Loomahaigused (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 10)

**Asjaomane sektor / asjaomased sektorid:** Lamba- ja kitsekasvatus

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Κτηνιατρικές Υπηρεσίες  
Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος  
1417 Λευκωσία/Nicosia  
ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

**Veebileht:**

[http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/All/  
864D36CD4BC49900C22579570024D3D0/\\$file/  
scrapie%202012.pdf](http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/All/864D36CD4BC49900C22579570024D3D0/$file/scrapie%202012.pdf)

**Muu teave:** —

---

Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001

(2012/C 3/04)

**Abi nr:** SA.34059 (11/XA)

**Liikmesriik:** Prantsusmaa

**Piirkond:** France

**Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:**  
*Régime d'aides à l'assistance technique dans le secteur de l'élevage*

**Õiguslik alus:**

— Article L. 621-1 et suivants du code rural et de la pêche maritime

— *Projet d'arrêté du Ministre de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire*

— Articles L. 1511-1 et suivants du code général des collectivités territoriales

**Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:** Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma: 26 EUR (miljonites)

**Abi suurim osatähtsus:** 100 %

**Rakendamise kuupäev:** —

**Abikava või üksiktoetuse kestus:** 22. detsembrist 2011–30. juunini 2014

**Abi eesmärk:** Tehniline abi (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 15)

**Asjaomane sektor / asjaomased sektorid:** Loomakasvatus, segapõllumajandus

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

FranceAgriMer  
12 rue Henri Rol Tanguy  
TSA 20002  
93555 Montreuil sous Bois  
FRANCE

**Veebileht:**

<http://www.office-elevage.fr/aides-nat/pages/aides-nat-0.htm>

**Muu teave:** —

**Abi nr:** SA.34092 (11/XA)

**Liikmesriik:** Ühendkuningriik

**Piirkond:** Scotland

**Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:**  
Bovine Tuberculosis Compensation in Scotland

**Õiguslik alus:** *Animal Health Act 1981 sections 32(2), (3) and 34(7)*

**Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:**

Ettevõtjale antava erakorralise abi üldsumma: 0 GBP (miljonites)

Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma: 0,30 GBP (miljonites)

**Abi suurim osatähtsus:** 100 %

**Rakendamise kuupäev:** —

**Abikava või üksiktoetuse kestus:** 1. jaanuarist 2012–1. novembrini 2019

**Abi eesmärk:** Loomahaigused (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 10)

**Asjaomane sektor / asjaomased sektorid:** Põllumajandus, metsamajandus ja kalapüük

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Rural & Environment Directorate  
Animal Health and Welfare Division  
P Spur  
Saughton House  
Broomhouse Drive  
Edinburgh  
EH11 3XD  
UNITED KINGDOM

**Veebileht:**

<http://www.scotland.gov.uk/Topics/farmingrural/Agriculture/animal-welfare/Diseases/disease/tuberculosis/compensation>

**Muu teave:** —



**Abi nr:** SA.34119 (11/XA)

**Liikmesriik:** Saksamaa

**Piirkond:** Brandenburg

**Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:** BB-Gewährung von Beihilfen für Maßnahmen zur Tierseuchenverhütung und -bekämpfung sowie zur Verbesserung der Tiergesundheit

**Õiguslik alus:**

- § 71 Tierseuchengesetz der Bundesrepublik Deutschland
- §§ 8 und 19 des Gesetzes zur Ausführung des Tierseuchengesetzes des Landes Brandenburg (AGTierSGBbg)
- Erlass des Ministeriums für Umwelt, Gesundheit und Verbraucherschutz zur Gewährung von Beihilfen für Maßnahmen zur Tierseuchenverhütung und -bekämpfung sowie zur Verbesserung der Tiergesundheit

**Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:** Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma: 8,40 EUR (miljonites)

**Abi suurim osatähtsus:** 100 %

**Rakendamise kuupäev:** —

**Abikava või üksiktoetuse kestus:** 1. jaanuarist 2012–31. detsembrini 2013

**Abi eesmärk:** Loomahaigused (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 10)

**Asjaomane sektor / asjaomased sektorid:** Põllumajandus, metsamajandus ja kalapüük

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Landesamt für Umwelt, Gesundheit und Verbraucherschutz  
Tierseuchenkasse Brandenburg  
Groß Gaglow  
Am Seegraben 18  
03051 Cottbus  
DEUTSCHLAND

**Veebileht:**

[http://www.mluv.brandenburg.de/v/lbsvet/TEILA/A1\\_2\\_2\\_1.PDF](http://www.mluv.brandenburg.de/v/lbsvet/TEILA/A1_2_2_1.PDF)

**Muu teave:** —

**Abi nr:** SA.34121 (11/XA)

**Liikmesriik:** Saksamaa

**Piirkond:** Mecklenburg-vorpommern

**Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:** Mecklenburg-Vorpommern: Beihilfen nach Satzung der Tierseuchenkasse von Mecklenburg-Vorpommern

**Õiguslik alus:** Satzung der Tierseuchenkasse von Mecklenburg-Vorpommern über die Gewährung von Beihilfen für das Jahr 2012 (noch nicht veröffentlichter Entwurf)

**Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:** Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma: 2,63 EUR (miljonites)

**Abi suurim osatähtsus:** 100 %

**Rakendamise kuupäev:** —

**Abikava või üksiktoetuse kestus:** 1. jaanuarist 2012–31. detsembrini 2012

**Abi eesmärk:** Loomahaigused (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 10)

**Asjaomane sektor / asjaomased sektorid:** Loomakasvatus

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Tierseuchenkasse Mecklenburg-Vorpommern  
Anstalt des öffentlichen Rechts  
Behördenzentrum Block C  
Neustrelitzer Straße 120  
17033 Neubrandenburg  
DEUTSCHLAND

**Veebileht:**

<http://www.tskmv.de>

**Muu teave:** —

**Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001**

(2012/C 3/05)

**Abi nr:** SA.34071 (11/XA)

**Liikmesriik:** Belgia

**Piirkond:** Vlaams Gewest

**Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:**  
*Subsidie aan het Coördinatiecentrum praktijkgericht onderzoek en voorlichting Biologische Teelt vzw voor het project „Publicatie Biokennisberichten: samenwerking tussen Vlaanderen en Nederland met cofinanciering”*

**Õiguslik alus:** Ministerieel besluit tot toekenning van een subsidie aan het Coördinatiecentrum praktijkgericht onderzoek en voorlichting Biologische Teelt vzw voor het project „Publicatie Biokennisberichten: samenwerking tussen Vlaanderen en Nederland met cofinanciering”

**Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:** Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma: 0,01 EUR (miljonites)

**Abi suurim osatähtsus:** 100 %

**Rakendamise kuupäev:** —

**Abikava või üksiktoetuse kestus:** 1. jaanuarist 2012–31. detsembrini 2012

**Abi eesmärk:** Tehniline abi (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 15)

**Asjaomane sektor/asjaomased sektorid:** Taime- ja loomakasvatuse, jahinduse ja neid teenindavad tegevusalad

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Vlaamse overheid  
Departement Landbouw en Visserij  
Koning Albert II-laan 35, bus 40  
1030 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

**Veebileht:**

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=1914&order>

**Muu teave:** —

**Abi nr:** SA.34091 (11/XA)

**Liikmesriik:** Belgia

**Piirkond:** Vlaams Gewest

**Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:**  
*Subsidie aan BioForum Vlaanderen vzw voor het project „Bio zoekt Keten”*

**Õiguslik alus:** Ministerieel Besluit tot toekenning van een subsidie aan BioForum Vlaanderen vzw voor het project „Bio zoekt Keten” voor de periode van 1 januari 2012 tot en met 31 december 2012

**Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:** Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma: 0,11 EUR (miljonites)

**Abi suurim osatähtsus:** 100 %

**Rakendamise kuupäev:** —

**Abikava või üksiktoetuse kestus:** 1. jaanuarist 2012–31. detsembrini 2012

**Abi eesmärk:** Tehniline abi (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 15)

**Asjaomane sektor/asjaomased sektorid:** Põllumajandus, metsamajandus ja kalapüük

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Vlaamse overheid  
Koning Albert II-laan 35  
1030 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

**Veebileht:**

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=1914>

**Muu teave:** —

**Abi nr:** SA.34112 (11/XA)

**Liikmesriik:** Belgia

**Piirkond:** Vlaams Gewest

**Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:**  
*Subsidie aan BioForum Vlaanderen vzw voor het project Bio-bedrijfsnetwerken 2012*

**Õiguslik alus:** Ministerieel besluit tot toekenning van een subsidie aan BioForum Vlaanderen vzw voor het project Bio-bedrijfsnetwerken 2012

**Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:** Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma: 0,11 EUR (miljonites)

**Abi suurim osatähtsus:** 100 %

**Rakendamise kuupäev:** —

**Abikava või üksiktoetuse kestus:** 1. jaanuarist 2012–31. detsembrini 2013

**Abi eesmärk:** Tehniline abi (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 15)

**Asjaomane sektor/asjaomased sektorid:** Põllumajandus, metsamajandus ja kalapüük

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Vlaamse overheid  
ADLO  
Koning Albert II-laan 35, bus 40  
1030 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

**Veebileht:**

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=1914>

**Muu teave:** —

**Abi nr:** SA.34113 (11/XA)

**Liikmesriik:** Belgia

**Piirkond:** Vlaams Gewest

**Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:**  
*Financiering kerntaken Bioforum Vlaanderen 2012*

**Õiguslik alus:** Ministerieel Besluit voor de subsidiëring van het project „Financiering kerntaken Bioforum Vlaanderen 2012” van Bioforum Vlaanderen vzw

**Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:** Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma: 0,60 EUR (miljonites)

**Abi suurim osatähtsus:** 100 %

**Rakendamise kuupäev:** —

**Abikava või üksiktoetuse kestus:** 1. jaanuarist 2012–31. detsembrini 2012

**Abi eesmärk:** Tehniline abi (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 15)

**Asjaomane sektor/asjaomased sektorid:** Taime- ja loomakasvatus, jahindus ja neid teenindavad tegevusalad

**Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:**

Vlaamse overheid  
Departement Landbouw en Visserij  
Afdeling Duurzame Landbouwontwikkeling  
Koning Albert II-laan 35, bus 40  
1030 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

**Veebileht:**

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=1914>

**Muu teave:** —

## V

*(Teated)*

## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

**Teade dumpinguvastaste meetmete kohta, mis kehtivad Hiina Rahvabariigist pärit sidrunhappe Euroopa Liitu importimise suhtes: aadressi muutus äriühingu puhul, mille suhtes kohaldatakse individuaalset dumpinguvastast tollimaksumäära**

(2012/C 3/06)

Hiina Rahvabariigist pärit sidrunhappe impordi suhtes kohaldatakse lõplikku dumpinguvastast tollimaksu, mis on kehtestatud nõukogu 1. detsembri 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 1193/2008 <sup>(1)</sup>.

Hiina Rahvabariigi äriühing Weifang Ensign Industry Co. Ltd., kelle sidrunhappe ekspordimisel liitu kohaldatakse vastavalt määruse (EÜ) nr 1193/2008 artikli 1 lõikele 2 dumpinguvastast tollimaksu 33,8 %, on teatanud komisjonile, et alates 17. juunist 2011 on äriühingu uus aadress Changshen Street No 1567, Changle, Weifang, Shandongi provints, Hiina Rahvabariik.

Äriühing väitis, et aadressimuutus ei mõjuta tema õigust individuaalsele tollimaksumäärale, mida kõnealuse äriühingu suhtes kohaldati selle eelmisel aadressil, mis oli The West End, Limin Road, Changle City, Shandongi provints, Hiina Rahvabariik.

Komisjon on esitanud teabe läbi vaadanud ja jõudnud järeldusele, et aadressimuutus ei mõjuta mingil moel nõukogu määruse (EÜ) nr 1193/2008 järeldusi.

Weifang Ensign Industry Co. Ltd, The West End, Limin Road, Changle City, Shandongi provints, Hiina Rahvabariik.

lugeda kui

Weifang Ensign Industry Co. Ltd, Changshen Street No 1567, Changle, Weifang, Shandongi provints, Hiina Rahvabariik

Seega tuleb määruses (EÜ) nr 1193/2008 artikli 1 lõikes 2 esitatud viidet äriühingule

Varem äriühingule Weifang Ensign Industry Co. Ltd, The West End, Limin Road, Changle City, Shandongi provints, Hiina Rahvabariik antud TARICi lisakoodi A882 kohaldatakse nüüd äriühingu Weifang Ensign Industry Co. Ltd, Changshen Street No 1567, Changle, Weifang, Shandongi provints, Hiina Rahvabariik suhtes.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 323, 3.12.2008, lk 1.

**Teade kohustuste kohta, mis on pakutud seoses Hiina Rahvavabariigist pärit sidrunhappe importi käsitleva dumpinguvastase menetlusega: äriühingu aadressi muutus**

(2012/C 3/07)

Hiina Rahvavabariigist pärit sidrunhappe importi käsitleva menetluse raames pakutud kohustused kiideti heaks komisjoni otsusega 2008/899/EÜ<sup>(1)</sup>.

Hiina Rahvavabariigis asuv äriühing Weifang Ensign, kelle kohustused võeti vastu otsusega 2008/899/EÜ, on teatanud komisjonile, et alates 17. juunist 2011 on äriühingu uus aadress Changshen Street No 1567, Changle, Weifang, Shandongi provints, Hiina Rahvavabariik.

Äriühing väitis, et aadressimuutus ei mõjuta tema õigust kohustuste tingimustele, mis kiideti kõnealuse äriühingu puhul heaks selle eelmise aadressi all, mis oli The West End, Limin Road, Changle City, Shandongi provints, Hiina Rahvavabariik.

Komisjon on esitatud teabe läbi vaadanud ja jõudnud järeldusele, et aadressimuutus ei mõjuta mingil moel otsuse 2008/899/EÜ järeldusi. Seetõttu tuleb otsuse 2008/899/EÜ artiklis 1 esitatud viidet äriühingule

Weifang Ensign Industry Co. Ltd, The West End, Limin Road, Changle City, Shandongi provints, Hiina Rahvavabariik

lugeda kui

Weifang Ensign Industry Co. Ltd, Changshen Street No 1567, Changle, Weifang, Shandongi provints, Hiina Rahvavabariik.

Varem äriühingule Weifang Ensign Industry Co. Ltd, The West End, Limin Road, Changle City, Shandongi provints, Hiina Rahvavabariik antud TARICi lisakoodi A882 kohaldatakse nüüd äriühingu Weifang Ensign Industry Co. Ltd, Changshen Street No 1567, Changle, Weifang, Shandongi provints, Hiina Rahvavabariik, suhtes.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 323, 3.12.2008, lk 62.





## Tellimishinnad aastal 2012 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 310 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	840 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

**EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.**

**Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>**

